

DEUTSCH

als Fremdsprache

JAHRESINHALTSVERZEICHNIS

1986 - 23. Jahrgang
Herausgeber: Herder-Institut der Karl-Marx-Universität Leipzig

	Autoren	Heft	Seite
Aktuelle Beiträge			
Interkulturelle Verständigung und Fremdsprachen- unterricht	Hexelschneider, Erhard	1	1-6
Grimmpreisträger zum Generalthema der VIII. Inter- nationalen Deutschlehrertagung 1986 in Bern		1	7-14
Ansprache des Ministers für Hoch- und Fachschulwesen der DDR, Professor Dr. h. c. Hans-Joachim Böhme, anlässlich der Verleihung des „Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preises der Deutschen Demokratischen Republik am“ 13. November 1985		3	129-132
Festvortrag anlässlich der Verleihung des „Jacob-und- Wilhelm-Grimm-Preises der DDR“ 1985: Deutsch als Fremdsprache und die Brüder Grimm	Förster, Ursula	3	133-138
30 Jahre Deutsch als Fremdsprache in der DDR - 30 Jahre Herder-Institut an der Karl-Marx-Universität	Hexelschneider, Erhard	4	193-194
Johann Gottfried Herder - Namenspatron eines Instituts - Aus der Festrede anlässlich der Namensverleihung „Herder-Institut“ am 12. Juni 1961	Richter, Lutz Mosler, Lothar	4 4	194-198 198-200
Sprachwissenschaft			
Zur vergleichenden Stellungsfelderanalyse von Verbalsätzen und nicht-verbalen Satzgliedern im Deutschen (1)	Askedal, John Ole	5	269-273
Zur vergleichenden Stellungsfelderanalyse von Verbalsätzen und nicht-verbalen Satzgliedern im Deutschen (2)	Askedal, John Ole	6	342-348
Probleme der phraseologischen Modifikation	Barz, Irmhild	6	321-326
Zusammengesetzte Pronominaladverbien im Deutschen und im Russischen (Zur Frage der Wiedergabe der Bedeutung zusammengesetzter deutscher Pronominaladverbien mit „da(r)“ in der russischen Sprache)	Cyganova, I. A. / E. N. Morozova	3	158-163
Zur Subklassifizierung der deutschen Modalwörter (1)	Dieling, Klaus	3	144-148
Zur Subklassifizierung der deutschen Modalwörter (2)	Dieling, Klaus	4	207-214
Zur Bedeutung situativer Faktoren für die Beeinflussung der Redeweise in Gesprächen	Donath, Joachim	5	257-262
Interimsnorm und zielsprachliche Norm im Unterricht Deutsch als Fremdsprache/Deutsch als Zweitsprache	Götze, Lutz	6	360-366
Kommunikativer Grammatikunterricht - Ziele, Möglichkeiten und Grenzen -	Helbig, Gerhard	1	14-20
Zu umstrittenen Fragen der substantivischen Valenz	Helbig, Gerhard	4	200-207
Fragen zum Verhältnis von Muttersprachen und Fremdsprache Deutsch	Michel, Georg	1	20-24
Valenz und Text	Nikula, Henrik	5	263-268
Negationstypen im Spannungsfeld von Satz- und Sonder- negation	Nussbaumer, Markus / Sitta, Horst	6	348-360
Norm, Metapher und Fehler im Fremdsprachenunterricht	Prónay, Edit	6	367-370
Gibt es den freien Dativ?	Rosengren, Inger	5	274-287

	Autoren	Heft	Seite
Mehrstufige Analyse der zer-Verben	Schröder, Jochen	6	331-336
Prädikate zum Ausdruck von Beziehungen zwischen Sachverhalten	Starke, Günter	3	148-153
Das Objektsprädikativ im Deutschen und im Bulgarischen	Stojčeva, Raina	3	154-158
Zu einer integrativen Mehrebenenbeschreibung von Phraseologismen	Wotjak, Barbara	6	326-331

Methodik

Können funktional-kommunikative Merkmale eines Sprachhandlungstyps von sprachdidaktischer Bedeutung sein?	Blei, Dagmar	2	100-113
Sprachlernspiele im Unterricht Deutsch als Fremdsprache	Bohn, Rainer / Schreiter, Ina	3	167-172
Deutschunterricht und Friedenserziehung	Bretschneider, Hildegund	3	138-144
Handlungsorientierte Aufgabengestaltung im Fremdsprachenunterricht	Desselmann, Günther	4	226-231
Gelenkt-produktive Arbeit an der Wortbildung als eine Möglichkeit zur Effektivierung des Fortgeschrittenenunterrichts Deutsch als Fremdsprache	Dreßel, Thomas	6	336-341
Konzeptionelle Überlegungen zur Erarbeitung von Aufgaben und Übungen zu Texten	Duhamel, Roland	4	250-253
Theoretische, konzeptionelle und praktische Aspekte einer zeitgemäßen Weiterbildung ausländischer Deutschlehrer in kurz- und langfristigen Lehrgängen	Hofmann, Helmut	2	113-118
Einige gestalterische Gesichtspunkte für den Film als audiovisuelles Lehr- und Lernmittel im Fremdsprachenunterricht	Köhler, Renate	2	93-96
Zu Bedeutung und Problemen der Unterrichtsmittelklassifizierung	Landmann, Bernd	2	84-89
„Willkommen in der DDR“ im Einsatz - Zu einer Erprobung des Fernschrachkurses an der Universität Gdańsk	Löschmann, Marianne / Stasiak, Halina	2	89-93
Und immer wieder die Frage nach der Auswahl - Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht -	Löschmann, Martin	1	42-48
Zum Erwerb der deutschen Sprache an der Vorbereitungsfakultät in Havanna	Muñoz, Iván	4	242-244
Wissenschaftstheoretische Grundlagen der Fremdsprachendidaktik	Pfeiffer, Waldemar	4	215-219
Funktional-inhaltliche Komponenten der beruflichen Kompetenz eines Fremdsprachenlehrers	Šatilov, S. P. / V. N. Ševjakov	3	163-166
Zum Stellenwert des Lehrbuchs im Fremdsprachenunterricht	Szule, Aleksander	2	78-83
Einige Überlegungen zur Gestaltung von Fremdsprachenlehrbüchern der allgemeinbildenden Schule entsprechend dem Prinzip von Einheitlichkeit und Differenzierung	Utheß, Sabine	1	33-37
Zu einigen Problemen der Zielbestimmung im studienbegleitenden Deutschunterricht für Ausländer an Universitäten und Hochschulen der DDR	Wischmann, Ingrid	1	37-42

	Autoren	Heft	Seite
Fachsprache			
Der Versuch einer integrativen Betrachtung des linguistischen Phänomens „Fachtext“	Baumann, Klaus-Dieter	2	96-102
Zur Behandlung fachsprachlicher Themen im studienvorbereitenden Fachsprachunterricht Mathematik bei eingeschränkten syntaktischen Mitteln am Beispiel der geistig-sprachlichen Handlung Definieren	Burska, Walter / Schuster, Ernst	4	235-238
Die Realisierung zugrunde liegender Satzglieder beim Gebrauch von Verbalsubstantiven – ein Beispiel invarianter Merkmale von Fachtexten	Köhler, Claus	2	102-108
Didaktik der Fachsprachen und Didaktik des Deutschen als Fachsprache – zwei Aspekte eines umfassenden Ausbildungsprozesses	Köhler, Claus	4	231-235
Landeskunde			
Französische Lehrmaterialien zur Landeskunde DDR im Spiegel der Schlußakte von Helsinki	Amelung, Irina / Uhlemann, Horst	4	244-248
Zu einigen Tendenzen der Darstellung der DDR in schwedischen Lehrmaterialien für Deutsch als Fremdsprache der siebziger und Anfang der achtziger Jahre	Dobra, Felicitas	5	307-309
Was können künstlerische Texte in Landeskunde-Lehrmaterialien leisten?	Fischer, Gudrun	5	303-307
Das Lehrgebiet Landeskunde DDR in der Studienvorbereitung	Marx, Werner / Sadlowski, Georg	4	238-242
Zur Frage des Verhältnisses von Landeskunde, Linguo-landeskunde und Fremdsprachenmethodik	Žužkova, Irina	1	29-32
Psychologie des Fremdsprachenunterrichts			
Tendenzen und Erkenntnisse der Motivationsforschung	Apelt, Walter	1	24-29
Verbesserung der Lexiklernleistung durch effektivere Nutzung und Training von Lernstrategien	Esser, Ulrich / Nowak, Ulrich	4	219-225
Semantische Informationsintegration und fremdsprachige Textverarbeitung	Nowak, Ulrich / Kößling, Birgit	2	72-78
Probleme des Fremdspracherwerbs im Lichte der Prozeßsimulation	Reinecke, Werner	2	65-72
Phonetik			
Zum Problem: Phonetischer Einführungskurs	Hirschfeld, Ursula	5	297-302
Phonostilistische Ebenen in der deutschen Standard-aussprache	Meinhold, Gottfried	5	288-293
Aussprachevarianten im Kontext, dargestellt an freien Wortverbindungen mit -en- Suffixen nach Explosivlaut	Stötzer, Ursula	5	293-297
Literatur			
Die DDR-Schriftsteller im Kampf für Frieden und Völkerverständigung	Albrecht, Ernst	S	1-10

	Autoren	Heft	Seite
Die Sprache des Friedens – Anna Seghers' Arbeit für den Weltfrieden	Mehnert, Elke	S	11–15
Äußerungen	Seghers, Anna	S	15–16
Aus: Friedensgeschichten	Seghers, Anna	S	16–17
Aus: Der erste Schritt	Seghers, Anna	S	18–24
Stephan Hermlin „Dafür sind wir geboren: Zeugen zu sein . . .“	Richter, Lutz	S	25–27
Aus: Arkadien	Hermlin, Stephan	S	28–33
Aus: Äußerungen 1944–1982	Hermlin, Stephan	S	33–37
Erwin Strittmatter. Sein Werk – ein Plädoyer für den Frieden	Hohmann, Walter	S	38–40
Aus: Schulzenhofer Kramkalender	Strittmatter, Erwin	S	41–43
Aus: Ein Dienstag im September	Strittmatter, Erwin	S	43–48
Aus: 3/4hundert Kleingeschichten	Strittmatter, Erwin	S	48–50
Aus: Selbstermunterungen	Strittmatter, Erwin	S	51–52
„Ich komme beim Leben um Verständnis ein.“ Betrachtungen zu Hermann Kants „Aufenthalt“	Schwitzke, Werner	S	53–57
Aus: Der Aufenthalt	Kant, Hermann	S	57–68
Christa Wolf „Kassandra“ – ein Menschheitsmuster?	Richter, Lutz	S	69–73
Aus: Kassandra. Erzählung	Wolf, Christa	S	73–88
Die „weltoffene“ Haut eines jungen Dichters. Der Lyriker Steffen Mensching	Geist, Peter	S	89–92
Aus: Erinnerungen an eine Milchglasscheibe	Mensching, Steffen	S	92–95
Im Gespräch mit Adel Karasholi	Richter, Lutz	S	96–101
Aus: Umarmung der Meridiane	Karasholi, Adel	S	101
Aus: Daheim in der Fremde	Karasholi, Adel	S	102–108
Die Taubenfeder. Schriftsteller der Welt für den Frieden der Welt	Grohnert, Dietrich	S	109–110
Mit Feder und Gewehr gegen den Krieg	Renn, Ludwig	S	111
Zur Gründung einer Dokumentensammlung in Yale University	Mann, Thomas	S	111
Ein Vorschlag anlässlich der außerordentlichen Tagung des Weltfriedensrates, Berlin 1954	Brecht, Bertolt	S	111–112
Äußerungen zum Angriffskrieg gegen Vietnam	Hacks, Peter	S	112
Rede zum Sofioter Treffen 1980	Wiens, Paul	S	113–114
Aus dem Protokoll der Berliner Begegnung, 1981	Hermlin, Stephan	S	114–115
Aus dem Protokoll der Berliner Begegnung, 1981	Wolf, Konrad	S	115–116
Aus dem Protokoll der Berliner Begegnung, 1981	Braun, Volker	S	116–117
Aus dem Protokoll der Berliner Begegnung, 1981	Kant, Hermann	S	117–118
Rede zur INTERLIT, Köln 1982	Wolf, Christa	S	119
Eindrücke vom 15. Festival des Politischen Liedes in Berlin	Protze, Wolfgang	S	120–121
Unterwegs in den Frieden	Steineckert, Gisela	S	122
Nicaragua	Protze, Wolfgang	S	122

	Autoren	Heft	Seite
Für Janusz Korczak (1878–1942)	Protze, Wolfgang	8	123
Epilog	Protze, Wolfgang	8	124

Würdigungen

Prof. Dr. sc. Günther Desselmann zum 60. Geburtstag	1	15
Gennadi Wladimirowitsch Kolschanski (1922–1985)	1	59
Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preis der Deutschen Demokratischen Republik 1985 verliehen	2	67

Berichte

Zum 15. Kongreß der Internationalen Föderation der Fremdsprachenlehrer (FIPLV) in Helsinki (22.–26. 7. 1985)	Apelt, Walter	3	173
Internationale Konferenz zur Theorie und Praxis der deutsch-polnischen Konfrontation und Translation	Biaduń-Grabarek, Hanna	3	173–175
Kommunikation in der Fachsprache – Ein Konferenzbericht –	Buscha, Annerose / Wiese, Ingrid	5	314–315
Notizen zur 69. Hauptversammlung der Goethe-Gesellschaft in Weimar	Grohnert, Dietrich	8	125–126
Literatur im Dienst der Völkerverständigung	Hexelschneider, Erhard	8	126–127
Wissenschaftliche Konferenz zum Thema „Erziehung zur Sprachkultur – Möglichkeiten und Grenzen“	Janz, Christina	6	370–371
Konferenz der Bilateralen Germanistenkommission DDR–UdSSR	Köhler, Claus	5	312–314
„Linguodidaktik und Theorie des Fremdspracherwerbs“ – Konferenzbericht	Lieber, Gothild	6	372–373
3. Intensivkurs „Probleme der modernen Linguistik“	Römer, Christine	6	371–372
Gestaltung von Aufgaben und Übungen zu Texten in Lehrbüchern – Bericht vom 4. Lehrbuchautorensymposium, Schwerin 3.–10. Oktober 1985	Rößler, Johannes	4	248–250
Bericht der Arbeitsgruppe Hochschulstufe		4	254
Bericht der Arbeitsgruppe Gymnasialstufe		4	254–256
XIV. Wissenschaftliche Landeskongferenz der Deutschlehrer und Germanisten der Volksrepublik Bulgarien in Sofia am 2. und 3. April 1985	Schmidt, Rosemarie	5	310–311
Weiterbildungskonferenz der Deutschlektoren im germanistischen Ausländerstudium der DDR	Wenzel, Johannes	5	311–312

Besprechungen

D. Schibor/L. Weichert: Sprachspiele	Bohn, Rainer	3	185–186
Inger Rosengren (Hrsg.): Sprache und Pragmatik.			
Lunder Symposium 1984	Erfurt, Jürgen	3	177–178
M. Richter/D. Lišková: Kurz und bündig	Freyer-Wojnikowa, Rosemarie	2	126

	Autoren	Heft	Seite
Werner Reinecke: Linguodidaktik. Zur Theorie des Fremdspracherwerbs	Helbig, Gerhard	2	119-121
Günter Saile: Sprache und Handlung. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung von Handhabe-Verben, Orts- und Richtungsadverbialien am Beispiel von Gebrauchsanweisungen	Helbig, Gerhard	3	178-180
H. Weydt (Hrsg.): Partikeln und Interaktion	Helbig, Gerhard	3	180-182
Peter von Polenz: Deutsche Satzsemantik. Grundbegriffe des Zwischen-den-Zeilen-Lesens	Helbig, Gerhard	5	315-317
Heide Wegener: Der Dativ im heutigen Deutsch	Helbig, Gerhard	5	317-319
Aleksander Szulo: Handwörterbuch der angewandten Sprachwissenschaft/Fremdsprachendidaktik	Hellmich, Harald	3	183
Werner Liersch: Dichters Ort. Ein literarischer Reiseführer	Hexelschneider, Erhard	8	127-128
G. Neubert/W. Reinhardt/R. Schütze/A. Witzmann u. a.: Das deutsche Fachwort der Technik. Bildungselemente und Muster. Sammlung und Ratgeber für die Sprachpraxis	Hoffmann, Lothar	2	122-123
Ingrid Wiese: Fachsprache der Medizin. Eine linguistische Analyse	Hoffmann, Lothar	2	123-124
Wolfgang H. Strauß: Redewendungen für den Unterricht Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Spanisch	Joppich, Johannes	3	186-187
W. Fleischer/W. Hartung/J. Schildt/P. Suchsland: Kleine Enzyklopädie „Deutsche Sprache“	Lang, Ewald	1	58-60
Ana Iliewa/Harald Hellmich: Deutsch-bulgarisches Wörterbuch der Fremdsprachenmethodik	Löschmann, Martin	3	184-185
Der Große Duden. Wörterbuch und Leitfaden der deutschen Rechtschreibung	Mattauch, Josef	2	118-119
Lothar Hoffmann: Kommunikationsmittel Fremdsprache. Eine Einführung	Reinhardt, Werner	2	121-122
Thea Schippan: Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache	Schröder, Marianne	1	60-62
Wie im „Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache“ Konnotationen dargestellt werden	Schumann, Hanna Brigitte	1	53-58
J. Buscha/I. Zoch: Der Konjunktiv	Sommerfeldt, Karl-Ernst	2	125-126
Autorenkollektiv unter Leitung von J. Grabarek: Übungen zur themengebundenen Lexik, Teil 1	Sommerfeldt, Karl-Ernst	2	127
Werner Kötz: Übungen zu den Partikeln	Spitz, Erich	3	182-183
„Phonetik der deutschen Sprache“ – ein komplexes Lehr- und Übungsmaterial für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache	Stock, Eberhard	1	48-53
Ahti Jäntti (Hrsg.): Festschrift für Lauri Seppänen zum 60. Geburtstag	Suchsland, Peter	3	175-176
Marianne Löschmann: Vom Lesen zum Sprechen	Wazel, Gerhard	2	124

	Autoren	Heft	Seite
Ankündigungen			
Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig Heft 1/1986: „Forschungsergebnisse des Herder- Instituts“		2	108
XIV. Internationale Linguistenkongreß Berlin 1987		3	191
Internationaler Hochschulferienkurse für Germanistik in der Deutschen Demokratischen Republik 1987		3	192
NEU bei VEB VERLAG ENZYKLOPÄDIE LEIPZIG		6	360
Bibliographien			
Bibliographie zur deutsch-slawischen Konfrontations- linguistik (6)	Dähnert, R. / Grimm, H.-J. / Schröder, J. / Schubert, H.	1	62-64
Bibliographie zur deutsch-slawischen Konfrontations- linguistik (7)	Dähnert, R. / Grimm, H.-J. / Schröder, J. / Schubert, H.	2	128
Bibliographie zur deutsch-slawischen Konfrontations- linguistik (8)	Dähnert, R. / Grimm, H.-J. / Schröder, J. / Schubert, H.	3	187-191
Bibliographie zur deutsch-slawischen Konfrontations- linguistik (9)	Dähnert, R. / Grimm, H.-J. / Schröder, J. / Schubert, H.	6	373-376
Beilagen			
Sprachpraxis – Arbeitsmaterial für den Deutsch lernenden Ausländer		1-6	je 32 S.

